

L'Aube nouvelle

LE JOURNAL DU
CONSEIL GÉNÉRAL
N° 64 ✪ été 2008

Saint-Parres-aux-Tertres

Saint-Parres: déjà habité
en l'an 0, foi d'archéologue!

Vitesse maxi: ✪
90 km/h

✪ 8 ponts sur 5,8 km:
autant qu'en montagne

À 8 m de haut, pas de ✪
risque d'être submergé

✪ Pont-paradis pour chauves-
souris et martins-pêcheurs

✪ Sous la chaussée... des
déblais du parking Cathédrale

Vues sur les vallées de la Barse ✪
et de la Seine et sur la plaine agricole



ZOOM
Rosé des Riceys:
son goût
est unique!
page 16



HISTOIRE
Charles
Delaunay,
l'astronome
de Ramerupt
page 18

► **ROCADE SUD-EST**

Le tour de Troyes est bouclé



...et bien d'autres surprises
à découvrir sur le plus grand chantier
routier aubois de la décennie

Bréviandes-Buchères

02 ☉ au fil de l'Aube

- > La Maison des lacs achevée.
- > Usse - Bell: le courant est passé!
- > Jorge Da Cruz: un air d'Aimable accordéoniste.
- > Ambassadeur: Michel Pousseau, consultant en marketing sportif.
- > À l'honneur: Vincent Cousin, sculpteur du vivant.
- > Les Archives rendent hommage aux peintres verriers.

07 ☉ dossier Le tour de Troyes est bouclé



Le Conseil général achève le contournement de l'agglomération troyenne. Après trois ans de travaux, les Auboisiens vont goûter au plaisir d'une circulation plus fluide.

12 ☉ économie

La pépinière d'entreprises fête ses dix ans

La pépinière a déjà accueilli 84 sociétés innovantes, dont certaines ont acquis une renommée internationale.

14 ☉ en images

Plantes officinales

Quelques remèdes façon grand-mère.

16 ☉ zoom

Le goût du rosé des Riceys

« C'est un vin de conversation. On le sert, on le laisse, on remet le nez dessus... »

18 ☉ histoire

Charles de la Lune

L'astronome Charles Delaunay (Ramerupt) compte parmi les grands savants du XIX^e siècle.

20 ☉ pratique

On the Road again

Les Nuits de Champagne ouvrent les festivités.

23 ☉ vos élus ont la parole

Libre expression des conseillers généraux.

25 ☉ buissonnière

Livres, expositions, sorties de l'été.

L'Aube nouvelle DIRECTEUR DE LA PUBLICATION: Philippe Adnot. RÉDACTRICE EN CHEF: Pascale Morand. RÉDACTION: Marie-Pierre Moyot. Conseil général de l'Aube, hôtel du département, BP-394, 1 0026 Troyes C edex. SITE INTERNET: www.cg-aube.com E-MAIL: cg-aube@cg10.fr Tél.: 03 25 42 50 50. Fax: 03 25 42 51 74. CONCEPTION-RÉALISATION: USARIS. LOGO: GENEGE. COUVERTURE: Pascal Bourguignon / Aube ULM. DISTRIBUTION: La Poste. IMPRESSION: Québecor. TIRAGE: 143 000 ex. ISSN: 1 169 9 973.

► TROYES

Le futur Hôtel du département

Pour l'extension du siège du Conseil général, les conseillers généraux ont sélectionné un projet contemporain fonctionnel et en harmonie avec le cœur historique de Troyes.

ESQUISSE DU BÂTIMENT PRINCIPAL,
place de la Libération à Troyes.



Thienot & Ballan Architectes / José Ignacio Linazasoro

C'est un groupement d'architectes européen – Thienot & Ballan (Reims) / José Ignacio Linazasoro (Madrid) – qui a été retenu début juin pour agrandir le siège du Conseil général de l'Aube à Troyes. Le nouvel édifice ouvre largement sur la place de la Libération, dont il achève la recomposition. Structure apparente, encorbellement de bois, socle minéral: le bâtiment est conçu comme un « *hommage contemporain à l'architecture médiévale troyenne* ». Outre l'harmonie avec le bâti environnant, les conseillers généraux ont apprécié la fonctionnalité du projet intégrant lumière naturelle, toitures végétalisées, cours intérieures...

sans oublier l'accent mis sur l'optimisation énergétique.

- 8200 m² de locaux comprenant:
 - l'extension de l'Hôtel du département proprement dite;
 - la création d'un espace de congrès (auditorium de 800 places pouvant fonctionner avec la salle d'accueil polyvalente et le restaurant interadministratif).
- Coût des travaux: 19,5 millions d'euros HT.
- Calendrier prévisionnel:
 - 2008: adaptation du projet, en lien avec l'architecte des Bâtiments de France et le Secteur sauvegardé de Troyes;
 - début 2009: dépôt du permis de construire;
 - automne 2011: ouverture du bâtiment.

DIENVILLE

En projet, une résidence touristique 3 étoiles



Le promoteur immobilier Nexity envisage de créer à Dienville, au bord du lac Amance, une résidence touristique 3 étoiles de 90 unités d'hébergement, soit près de 500 lits. Ce complexe – qui comprendra également une piscine et des équipements de mise en forme – sera construit sur un terrain de 2 hectares, aménagé et loué par le Conseil général. Les travaux devraient démarrer au printemps prochain, l'ouverture étant programmée en avril 2010. Après le Handiclub à Géraudot, le camping 4 étoiles Kawan à Mesnil-Saint-Père et le projet hôtel-balnéo A-santé à Vendeuvre-sur-Barse, c'est le quatrième investissement privé d'importance qui se porte, en moins de deux ans, sur la région des lacs du Parc naturel de la forêt d'Orient.



Joël Lenoir

PHILIPPE ADNOT, sénateur,
président du Conseil général de l'Aube.

Pépinière d'entreprises : une greffe de dix ans

En juillet 1998, René Monory, alors président du Sénat, inaugurerait la pépinière d'entreprises de la Technopole de l'Aube. Depuis, 84 entreprises sont passées dans ces lieux où nous avons souhaité faire se croiser la recherche, l'innovation, l'esprit d'entreprise – bref, le renouveau de l'Aube. Avec un peu de recul, nous pouvons poser un regard attentif sur ce qui n'était, au départ, qu'un pari et une espérance. Depuis, nous avons construit l'hôtel d'entreprises, qui abrite 20 porteurs de projets, et deux

hôtels de bureaux de 3000 m² chacun. À notre grande satisfaction, quelques projets sont en train "d'éclater". Ainsi, LDR Médical a loué à lui seul une surface de 3000 m². Et les journées Plug & Start connaissent un succès grandissant; 500 créateurs d'entreprises, venus de toute la France, ont postulé à la dernière édition. Il reste beaucoup à faire, mais, d'ores et déjà, je voudrais adresser un grand merci à tous ceux qui ont "cru" en nous et nous accompagnent de leur enthousiasme et leur compétence. Ils nous donnent du cœur à l'ouvrage.

📍 MESNIL-SAINT-PÈRE

Groupes : bienvenue à la Résidence du lac d'Orient !

C'est un groupe d'enfants de Marly-la-Ville (Essonne) qui sera le premier à séjourner à la Résidence du lac d'Orient à partir du 14 juillet. Pour les besoins de leur activité cirque, ces jeunes utiliseront la halle sportive et culturelle, située juste en face, de l'autre côté de la rue. Réservée aux groupes, la Résidence du lac d'Orient comprend 30 chambres avec une capacité d'accueil de 69 lits, ainsi qu'une salle de restauration avec self-service pour 150 couverts.

Propriétaire et maître d'ouvrage, le Conseil général a confié l'exploitation de ce centre d'hébergement-restauration et de la halle sportive et culturelle

à la société Plateau du Bel Air (Bar-sur-Seine), spécialisée dans la gestion d'équipements touristiques (hébergements notamment).

Avec l'ouverture de cette structure hôtelière s'achève la Maison des lacs, à Mesnil-Saint-Père. Ce complexe, qui s'étale sur 6450 m², comprend : un pôle accueil avec la capitainerie, un centre d'hébergement-restauration de groupes, une halle sportive et culturelle, des locaux d'armement et un parc à bateaux pour les clubs et écoles de voile et de plongée.

- ▶ Résidence du lac d'Orient à Mesnil-Saint-Père. Tél. : 06 89 53 87 14.
- ▶ contact@residence-lac-orient.com
- ▶ www.residence-lac-orient.com



ESQUISSE DU PÔLE HÉBERGEMENT de la Maison des lacs, à Mesnil-Saint-Père.

📍 LA CHAPELLE-SAINT-LUC

Bretelle doublée pour la rocade

Ç'en sera bientôt fini des bouchons aux heures de pointe sur la rocade à la hauteur de La Chapelle-Saint-Luc/Barbèrey ! Pour fluidifier le trafic, le Conseil général va réaménager le carrefour avec le doublement de la bretelle de sortie. Les véhicules venant de Saint-André et tournant avenue René-Coty n'emprunteront plus le giratoire.

📍 VENDEUVRE-SUR-BARSE

Des moulages de la Sainterie en Alsace

Des moulages en terre cuite provenant de l'ancienne manufacture d'art chrétien de Vendevre-sur-Barse sont exposés jusqu'au 26 octobre en Alsace, au musée de Hochfelden (Bas-Rhin). La Sainterie ayant fermé en 1961, le Conseil général a acquis en 1975 cette collection d'objets religieux (plus de 1000 statues ainsi que les archives et le



matériel de fabrication), patrimoine désormais inscrit aux Monuments historiques. En 1992, un chemin de croix avait déjà été prêté, au musée Picasso (Paris).

► TRANSMISSION D'ENTREPRISE

Usse change de mains, pas d'esprit



Didier Vogel

JEAN-CLAUDE USSE
(à gauche) a passé
le témoin à Georges Bell.

Le courant est immédiatement passé entre le fondateur de la société Usse en 1976, Jean-Claude Usse, et Georges Bell, qui a repris cette belle entreprise d'électricité nogentaise il y a deux ans.

Venu de l'univers des technologies – il a dirigé Synelec Networks, la filiale de Synelec Telecom Multimedia, le leader mondial des murs d'images et une société de sécurité informatique –, Georges Bell rêvait de piloter une entreprise à taille humaine. Ayant des attaches familiales dans l'Aube, il s'est adressé à la CCI en soulignant son intérêt pour le secteur informatique. On lui a proposé de rencontrer un patron de PME... du bâtiment qui souhaitait vendre, l'heure de la retraite venue. « Ce fut une rencontre forte. En quelques semaines, l'affaire était conclue », indique le jeune homme, qui a tenu ses engagements. Il a conservé l'équipe en place (22 salariés à la reprise, 30 aujourd'hui), le nom et l'esprit de l'entreprise. Le repreneur s'est

attaché à pérenniser ce que Jean-Claude Usse avait créé, en capitalisant sur les savoir-faire des équipes, non seulement dans le domaine de l'électricité, mais aussi celui de la plomberie, du chauffage, de la climatisation et des énergies renouvelables. Pompes à chaleur, géothermie, solaire, photovoltaïque... « La société Usse a su prendre le virage du développement durable », insiste le nouveau patron. En deux ans, la PME nogentaise a vu son activité croître de 40 %. « Jean-Claude Usse m'a fait rencontrer un ami de sa génération, Henri Fauconnet, de Bar-sur-Seine. Nous venons ainsi de réaliser une opération de croissance externe en rachetant cette affaire (8 personnes) qui évolue, elle aussi, sur un territoire à fort potentiel, celui du vignoble barséquanais. »



DR

► PHILATÉLIE

Hommage à Samuel de Champlain

Québec fête ses 400 ans. À cette occasion, on doit au comité Chomedey de Maisonneuve (Neuville-sur-Vanne) une exposition et l'émission franco-canadienne de ce timbre. Créé par F. Fugazi, gravé par J. Peral et imprimé en taille-douce, il représente Samuel de Champlain saluant, de son navire, les autochtones. En arrière-plan, au pied du mont Diamant, la construction de Kébec (« là où le fleuve se rétrécit » en algonquin).

► Expo: Poste La Boétie, Paris 8^e. Jusqu'au 26 juillet.
► Tél.: 03 25 40 68 33.

► APPEL AUX MÉMOIRES

De l'hospice à la maison de retraite



Archives de l'Aube

LE PETIT SAINT-NICOLAS,
hospice jusqu'en 1997.

Vous avez travaillé dans un hospice ou l'un de vos proches y a séjourné? Votre expérience, les documents, films ou objets en votre possession intéressent un collectif aubois qui travaille sur l'histoire des maisons de retraite. Ces bénévoles préparent une exposition pour 2009, aux Archives départementales. Ils souhaitent ainsi faire sortir de l'oubli des institutions disparues et montrer les progrès réalisés dans la prise en charge des personnes âgées – notamment avec l'aide du Conseil général, responsable de leur hébergement.

► Contact: Nicole Guélard.
Tél.: 03 26 49 29 78 ou 06 71 24 07 61.

✚ Associations: déposez votre demande de subvention de fonctionnement au Conseil général avant le 1^{er} octobre. Formulaire sur www.cg-aube.com/index.php4?rubrique=46

✚ Orchestre symphonique de l'Aube. Saison 2008-2009. Concerts les 10, 11 et 12 octobre. Renseignez-vous au 03 25 42 50 46.

📍 PLAN D'EAU DU MONTEUIL (NOGENT-SUR-SEINE)

Découvrez la Bassée!

À la sortie de Nogent-sur-Seine, sur la route de Port-Saint-Nicolas connue pour ses 21 petits ponts, se trouve un espace naturel de 52 hectares



DR

– dont 24 hectares de plans d'eau –, avec six pontons de pêche, cinq passerelles en bois sur les noues et plusieurs chemins sur caillebotis, à fleur d'eau.

Le plan d'eau du Monteuil est l'un de ces coins de paradis où il fait bon flâner, et même pique-niquer. Des tables sont installées en bordure de cette ancienne gravière superbement aménagée par la ville de Nogent. Grâce aux panneaux du "sentier d'interprétation", on découvre la faune et la flore de la Bassée, cette vallée de deux à dix kilomètres de large dans laquelle la Seine serpente et répand ses eaux en période de crue.

📍 ROMILLY-SUR-SEINE

Jorge Da Cruz, facteur d'accordéon

Depuis l'âge de douze ans, Jorge connaît l'accordéon sur le bout des touches: du Fratelli Crosio offert par son papa (qu'il s'amuse, en cachette, à monter et démonter)... jusqu'à l'école de Claude Bigorgne en passant par les prix décrochés à Paris. Mais voilà, la vie le conduit à surveiller les métiers de tricotage chez Barbara jusqu'à ce qu'il soit licencié... Bilan de compétence, tour d'Europe des meilleurs artisans et formation de deux ans à l'Institut des métiers de la musique au Mans: le voilà, à 37 ans, facteur d'accordéon à Romilly-sur-Seine! Ils sont seulement une quinzaine, en France, à exercer ce

métier rare. « *L'accordage pour les musiciens, les particuliers est la première activité* », explique Jorge Da Cruz, qui a aussi repris le piano à bretelles au sein d'un groupe de swing alternatif.

► **Atelier: 20, rue d'Ouman.**
Visite sur demande au 03 25 24 38 41.



Didier Vogel

>>> ambassadeur de l'Aube



Agence Info

MICHEL POUSSEAU, au Stade de France dont il a dirigé le développement.

Michel Pousseau au stade de la maturité

Quand l'Aube faisait sa pub dans le métro parisien, elle révélait sa vraie nature. « *Ces images étaient l'exact reflet de ce que je ressentais lors de mes balades à moto le dimanche à travers la campagne auboise. Elles restent gravées dans ma mémoire* », déclare Michel Pousseau. Natif de Bordeaux, il dit avoir conservé plus d'attaches dans l'Aube qu'en Gironde et revient à la première occasion pour voir ses amis troyens et se mettre au vert. C'est pour suivre le cursus de l'ESC Troyes qu'il est arrivé ici, en 1993. Trois ans plus tard, il était diplômé. Dans la foulée, il effectuait son service civil à l'office municipal des sports de Troyes, dont on lui confiait bientôt la direction. Puis, cap sur Paris et le Stade de France, en 2000, où il est chargé des opérations commerciales et des produits VIP. « *J'ai pris ensuite la responsabilité de la cellule de développement, participant à tous les grands projets du Stade de France.* » Cinq ans après, il en avait fait le tour et rejoignait IMG, le leader mondial du marketing sportif pour s'occuper de la Coupe du monde de rugby. « *Désormais, je continue de collaborer avec IMG France, mais au sein de ma propre structure, Event & Stadia Consulting. J'apporte du conseil sur les projets de rénovation de stades de L1 et L2 en France, et je suis intervenu sur l'Euro de foot cet été en Suisse et en Autriche. L'ESC Troyes m'a donné l'esprit d'entreprendre...* »

⊕ **Université de technologie de Troyes. Le Conseil général lance la 2^e extension: 4 600 m² de locaux dédiés à la recherche.**

⊕ **L'eau, c'est la vie. Donnez votre avis! Consultation nationale jusqu'au 15 octobre 2008. www.consultation-eau-seine-normandie.fr**



Vincent Cousin, champion du monde catégorie taxidermie

Oudini, ce bouc blanc à taches noires et marron est désormais une vedette. Il a en effet valu à Vincent Cousin d'être élu Meilleur Ouvrier de France en novembre dernier, avant de décrocher trois mois plus tard le titre de champion du



Didier Vogel

VINCENT COUSIN, en compagnie d'Oudini, plus vrai que nature.

monde à Salzburg! « *Le jury a apprécié la pose: il est sur ses deux pattes arrière en train de se nourrir. Et aucune couture n'est visible* », commente le taxidermiste de Gyé-sur-Seine. Une consécration pour Vincent Cousin (36 ans) qui, après un CAP de taxidermie a enchaîné les stages de perfectionnement. En dix-sept ans, il a naturalisé des milliers de mammifères sauvages: chevreuils, cerfs, sangliers, faisans... le plus souvent pour des chasseurs de la région. Avec une technique très personnelle. « *J'interviens dès que l'animal est tué. Cela permet de prendre des photos-références, pour les couleurs notamment, et de procéder à un dépouillage rapide et propre. Je congèle le corps avant de le mouler. Je ne conserve que le cuir. L'intérieur, c'est de la mousse de polyuréthane, de la pâte époxy pour simuler les muscles et des tiges de fer* », ajoute ce sculpteur du vivant.

► **Atelier: 10, rue de la Nation.**
Visite sur demande au 03 25 38 25 07.

Ⓛ VILLENAUXE-LA-GRANDE

Comme à Wimbledon



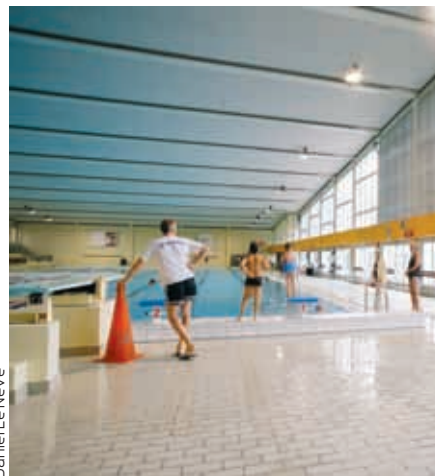
DR

Savez-vous que l'unique tournoi de tennis sur gazon naturel de France se tient à Villenauxe-la-Grande? Une bonne raison pour venir assister aux échanges de balles qui auront lieu cet été. Né de la volonté du Tennis Club de Villenauxe – qui a construit lui-même ses deux terrains –, cet événement national bénéficie du soutien du Conseil général.

► Du 30 juillet au 10 août.

Ⓛ SPORT/DÉTENTE

Ça baigne aux Chartreux!



Danielle Nevé

Après six mois de travaux, la piscine des Chartreux accueille de nouveau les nageurs. Un bonheur pour les 250 000 personnes qui fréquentent chaque année cet établissement – l'un des trois seuls de la région dotés d'un bassin de 50 m. Avec l'aide du Conseil général, la ville de Troyes a modernisé le hall d'accueil, changé les verrières du solarium et rénové les façades.

► Horaires au 03 25 82 42 54.
► Port du bonnet de bain désormais obligatoire.

Ⓛ HÔTEL-DIEU-LE-COMTE (TROYES)

Le vitrail dans tous ses états

Le vitrail n'aura plus de secret pour ceux qui franchiront, cet été, la grande porte de l'Hôtel-Dieu. Mettant en lumière les riches sources qu'elles possèdent, les Archives de l'Aube, service

du Conseil général, rendent hommage aux peintres verriers et à leur savoir-faire. Instructive et ludique, l'exposition éclaire sur la vie de ces artistes et de leurs ateliers. Elle permet de comprendre les différentes étapes de la fabrication d'un vitrail, depuis la commande jusqu'à la pose. Une idée de sortie en famille et un bon préalable pour partir à la découverte des 9000 m² de verrières du département, un des plus riches de France.

- **Archives et vitrail. Exposition.** Hôtel-Dieu-le-Comte, rue de la Cité à Troyes. Entrée libre, tous les jours de 10 h à 18 h. Jusqu'au 20 octobre.
- **Activités pour les enfants.**
- **Visite nocturne commentée le samedi à 21 h.** Les 12 et 26 juillet, 9 et 23 août, 20 septembre et 11 octobre.
- **Illumination de la cour d'honneur de l'Hôtel-Dieu-le-Comte.** Chaque soir de 21 h à minuit.
- **Jeu concours dans les quotidiens locaux,** à partir du 14 juillet.



Archives de l'Aube



▶ ROCADE SUD-EST

LE TOUR DE TROYES EST BOUCLÉ !

Depuis le temps qu'on en parlait... Trente-deux ans après la mise en service du premier barreau entre la route de Paris et la route de Sens, le périphérique de l'agglomération troyenne s'achève. Une ceinture de 29,4 km baptisée RD 610.

Le 18 juillet – après deux années d'enquêtes et d'études, et trois ans de travaux –, le Conseil général ouvrira à la circulation le dernier tronçon manquant, au sud-est de Troyes : 5,8 km, entre Buchères et Saint-Parres-aux-Tertres.



C'est le plus gros chantier routier de la dernière décennie dans le département. Pour le Conseil général, responsable des opérations, il a fallu composer avec de nombreuses contraintes : intérêts des différents usagers, défis techniques, protection des populations et préservation de l'environnement...



Qualité de vie

La rocade fait sauter les bouchons

Entreprises, particuliers... tout le monde gagnera en qualité de vie grâce à une meilleure circulation routière.

Faciliter le contournement du grand Troyes, répartir la circulation aux différentes entrées de la ville, alléger certains axes du trafic de transit... tels sont les avantages offerts par la mise en service de la rocade sud-est de l'agglomération troyenne. On attend ainsi une diminution de la circulation de 28 % sur le boulevard Pompidou (Troyes) et de 12 à 14 % dans la traversée de Saint-Parres-aux-Tertres. Dans la traversée de Baires, le nombre de véhicules sera tout bonnement divisé par deux! Avec ce nouvel axe, les échanges entre les quartiers résidentiels de la périphérie et les divers

lieux de travail seront facilités. La rocade sud-est absorbera les flux engendrés par les magasins d'usine, notamment en période de soldes. Et elle améliorera l'accès aux aires de loisirs (parc de Menois, Vélovoie des lacs), ainsi qu'aux zones d'activités économiques ou commerciales (Parc logistique de l'Aube et l'Aire des Moissons), favorisant ainsi leur développement. Ces nouvelles commodités de circulation pourraient enfin inciter d'autres entreprises à s'implanter dans le département. Quant à la qualité de l'air, elle ne devrait pas se dégrader, la circulation étant plus fluide.

11 000

VÉHICULES PAR JOUR, DONT 15 % DE POIDS LOURDS, C'EST LE TRAFIC ATTENDU SUR LA ROCADÉ SUD-EST À SON OUVERTURE.

LES PLUS DE CE CHANTIER

- >> **Concertation préalable, information pendant toute la durée du chantier:** le Conseil général a étroitement associé riverains et usagers.
- >> **Les terres agricoles prélevées ont été intégralement compensées,** à l'amiable. Les dessertes seront rétablies, et les parcelles redéfinies dans le cadre d'un **remembrement intercommunal.** L'opération a également permis de libérer les terrains pour **doubler la RD 619** entre Saint-Parres-aux-Tertres et Thennelières.
- >> Le Conseil général a profité des travaux pour **enfouir 2,1 km de lignes électriques.**
- >> Situées à 50 m de la rocade, deux habitations se trouvaient dans une **zone de gêne phonique:** le Conseil général en a isolé une et a acheté la seconde, permettant à son propriétaire de se réinstaller ailleurs.



BOULEVARD DE DIJON (TROYES): avec la rocade sud-est, le trafic devrait diminuer de 12 à 14 %.

“ Faites preuve de prudence.

Avec la mise en service de la rocade sud-est, les usagers vont changer leurs habitudes et adopter de nouveaux itinéraires. Le trafic peut se déplacer là où on ne l'attend pas. Chaque usager doit donc être prudent et respecter signalisation et réglementation.

Jean-Claude Quesnel
Responsable de la Prévention routière





Défis techniques

Un chantier exceptionnel

Par son ampleur et sa situation en partie en zone inondable, la construction de la rocade sud-est a imposé certaines prouesses techniques. Sans compter la gestion de la circulation pendant les travaux!

Pour établir le tracé, il a fallu composer entre les zones habitées, les zones boisées et les zones de captage d'eau, en passant à l'écart des habitats d'espèces protégées. « Parce que la future voie traversait une zone inondable et devait franchir un grand nombre d'obstacles (trois voies ferrées, deux rivières et deux canaux), nous avons été contraints d'en réaliser la majeure partie en remblai, parfois jusqu'à 8 m de haut, explique Alexandre Lefebvre (Egis route), responsable de la maîtrise d'œuvre. Or, sur les 800 000 m³ de craie nécessaires, les trois quarts ont dû être apportés d'ailleurs. Et en raison du risque d'inondation, la base des remblais a été imperméabilisée, tout en permettant l'écoulement de l'eau. » Pour cela, 14 "dalots", soit près de 450 m de conduits en béton, ont été construits. Pour laisser passer la nouvelle voie, il a également été nécessaire de déplacer des réseaux :

éclairage, conduites d'eau potable et deux lignes électriques à haute tension. S'agissant des trois ponts qui enjambent une voie ferrée, ils ont imposé d'autres contraintes: travail de nuit, présence d'agents de la SNCF... Pour la société Appia qui a réalisé la chaussée, « jamais autant de techniques innovantes et respectueuses de l'environnement n'avaient été mises en œuvre simultanément auparavant, note son directeur, Patrick Thomassin. Nous avons notamment testé le pilotage des engins et le suivi du compactage par GPS ». Une première en France.



Agence Info

TERRASSEMENTS : 80 camions ont fait près de 400 rotations par jour (soit 40 par heure) pour faire la navette entre la carrière de Saint-Parres-aux-Tertres et le chantier.

LA FICHE TECHNIQUE DE LA ROCADE SUD-EST

- » **Longueur**: 5,8 km. Largeur: 7,60 m.
- » **2 voies** (une dans chaque sens).
- » **Vitesse autorisée**: 90 km / h.
- » **5 giratoires**.
- » **8 ponts** (un seul par-dessus la rocade, en bordure de la RD 619): 3 pour franchir la Seine, le canal de Saint-Julien et le canal de Baires, 3 pour franchir les voies ferrées (Troyes – Châtillon-sur-Seine, Paris – Bâle, Troyes – Brienne-le-Château) et 2 pour rétablir les communications.
- » **13 km de marquage**.
- » **190 panneaux directionnels** et 45 panneaux de police.
- » **7,5 km de glissières**.
- » **77 000 végétaux**, dont 650 arbres.
- » **8 m** : remblai le plus haut.
- » **12 m** : pont le plus haut (ligne SNCF Paris – Bâle).
- » **160 m** : pont le plus long (sur la Seine).
- » **180 000 heures de travail**, sans accident (au 30/04/08).
- » **Maîtrise d'ouvrage**: Conseil général de l'Aube.
- » **Coût**: 50 millions d'euros, dont terrassements (30 %), assainissement pluvial et transparence hydraulique (25 %), ouvrages d'art (20 %)...
- » **Financement**: Conseil général de l'Aube (43 %), Région Champagne-Ardenne (32 %), communauté de l'Agglomération troyenne (20 %) et État (5 %).

“ Les difficultés n'ont pas manqué.

À commencer par le remblai en zone inondable. Et il a fallu franchir de nombreux obstacles. Avec 8 ponts sur 5,8 km, on se rapproche d'un ratio de montagne!

Alexandre Lefebvre (Egis route), maître d'œuvre.



800 000 m³

DE CRAIE VÉHICULÉS PAR 80 CAMIONS PENDANT 6 MOIS, POUR CONSTITUER LES REMBLAIS.

Nature

Préserver et protéger toutes les espèces



PONT SUR LA SEINE

» Sa structure inférieure offre un gîte au vespertilion de Daubenton, une **chauve-souris** des zones humides qui affectionne ce type de construction.

» S'élevant à plus de 4 m au-dessus de l'eau, il permet aussi au **martin-pêcheur** de voltiger sans se heurter aux véhicules.



ET AUSSI

» Le tracé évite une zone humide où vit le **cuivré des marais**, un papillon protégé.

» Des clôtures sont posées, là où il y a risque de collision avec le **chevreuil**; un pont permet à la faune de passer sous la route.

» Déboisement compensé par des plantations.





Archéologie

Une présence humaine très ancienne



DR

UN DIAGNOSTIC ARCHÉOLOGIQUE puis des fouilles ont permis d'étudier et de préserver les archives du sol, avant de construire la rocade.



À SAINT-PARRES-AUX-TERTRES

ENCLOS FUNÉRAIRE. Circulaire, il est daté de l'âge du bronze grâce au carbone 14 (2200 à 800 av. J.-C.).

UN DEUXIÈME SITE OCCUPÉ DE L'AN 0 AU VII^e SIÈCLE

› **Une vaisselle riche importée d'Italie** et des fragments d'enduits peints dans une cave traduisent la présence d'une importante **villa gallo-romaine**.

› **III^e siècle.** Traces d'un **verger** (rare en Champagne-Ardenne).

› **Fin III^e siècle – début IV^e siècle.** Trois **tombes gallo-romaines** recèlent des clous provenant d'un cercueil, ainsi que des objets accompagnant les défunts (chaussures, une belle céramique, une petite pièce en bronze).

› **VI^e siècle – VII^e siècle.** Importante **néropole mérovingienne**. 83 sépultures (*photo*). Objets d'accompagnement: scramasaxes (*sabre droit à un seul tranchant*), un gobelet en verre, des éléments de costumes (boucles de ceintures, fibule plaquée or, des perles en pâte de verre et cuir).



EN CHIFFRES

› **5 à 8 archéologues** sur le terrain pendant 5 mois; 15 spécialistes sur les post-fouilles (études, conservation, identification, analyse, etc.).
› **Budget:** 380000 euros.

MOULIN À EAU

› **Bréviandes.** Date du XII^e siècle. Le premier découvert en Champagne-Ardenne. **L'analyse des bois** trouvés permettra de savoir si la forêt dont ils sont issus était sauvage ou entretenue par l'homme. Parmi les vestiges, une chaussure en cuir, très bien conservée.

Développement durable

Quand l'écologie se décline sur le terrain

Matériaux recyclés, enrobés à basse température, couche de roulement antibruit... le Conseil général a opté pour une solution à forte qualité environnementale.

Difficile de se passer des routes! Mais si l'on peut, grâce à l'innovation, limiter l'impact sur l'environnement tout en réduisant la facture, c'est bien pour tout le monde. On l'a dit, 600000 m³ de matériaux manquaient sur le terrain pour réaliser les remblais devant supporter la rocade sud-est. Quand on sait qu'un mètre cube de terrassement coûte un litre de carburant, mieux vaut limiter les déplacements. On a donc récupéré les déblais du parking souterrain creusé devant la préfecture à Troyes, ainsi que ceux du Parc logistique (Buchères – Moussey – Saint-Léger). Le reste a été extrait d'une carrière à Saint-Parres-aux-Tertres, au plus près du chantier. Ce choix a permis de diminuer le coût du transport et de limiter la pollution,

tout en préservant les ressources. Pour habiller ce corps de chaussée, le Conseil général a opté pour un revêtement aussi respectueux que possible de l'environnement. Il a retenu la solution à forte qualité environnementale proposée par Appia Champagne (Troyes): un enrobé recyclé, malaxé sur place, des enrobés basse température et un revêtement silencieux. Bilan: la consommation d'énergie et le volume d'émission des gaz à effet de serre sont divisés par deux.



À PARTIR DE MATÉRIAUX DURS issus de la démolition de chaussées ou de la déconstruction, Appia Champagne a fabriqué un enrobé recyclé qui a été appliqué sur une épaisseur de 12 cm.

BR

Le niveau sonore est réduit de moitié. Grâce à une meilleure adhérence, l'usager est plus en sécurité. À côté de cela, 23000 tonnes de matériaux neufs ont été économisées, ce qui se traduit, aussi, par une réduction de 420000 euros de la facture.

15%

EN MOINS SUR LA FACTURE, EN ÉCONOMISANT 23 000 TONNES DE MATÉRIAUX NEUFS.



Didier Vogel



ANTICIPER POUR PRÉSERVER

» Afin de moins perturber les écosystèmes, **plusieurs entreprises de TP** œuvrant sur le chantier **ont pris un engagement qualité**.

» Finesse du tracé, couleurs... les **8 ponts** de la rocade sud-est sont **identiques**, pour mieux s'intégrer dans le paysage.
» **Deux fourreaux longent la rocade** afin de pouvoir faire passer ultérieurement une **fibres optique**.

» **Les eaux de ruissellement** sont recueillies dans des **bassins** pour y être confinées en cas de pollution accidentelle, puis décantées, avant d'être rejetées dans le milieu naturel.

» **Le pont qui enjambe la ligne SNCF Paris – Bâle** permettra le **passage des caténaires**, quand la ligne sera électrifiée.

» Le Conseil général a prévu **l'élargissement futur de la rocade sud-est**. Il a acquis les terrains nécessaires.

Quant aux **ponts**, trois sont déjà conçus sur **2 x 2 voies**. Le trafic escompté ne justifie pas le doublement immédiat de ce tronçon, qui aurait nécessité un investissement supplémentaire de 31,3 millions d'euros.

“ **Un projet pensé globalement.**

Une vraie démarche d'écologie industrielle a marqué ce projet, et ce, dès la sélection des entreprises, en fonction de critères de développement durable. Les process ont été optimisés, et des produits de déconstruction réemployés.

Grégory Lannou
Coordinateur du Club d'écologie industrielle de l'Aube

ROCADE SUD-EST : 5,8 KM DE DÉCOUVERTES



▶ CRÉATION D'ENTREPRISES

La pépinière fête ses dix ans!

En une décennie, la pépinière d'entreprises de la Technopole de l'Aube a accompagné dans leur éclosion 84 jeunes sociétés innovantes. Certaines ont déjà acquis une réputation internationale, comme Agendize et LDR Médical.

Article réalisé par Laurent Locucio et Philippe Schilde



Philippe Prillaud

Juillet 2008. Cela fait dix ans que les premiers créateurs d'entreprises ont poussé les portes de la Technopole de l'Aube. Depuis, la structure dirigée par Francis Bécard, installée à proximité de l'Université de technologie de Troyes (UTT), a bien grandi. Un incubateur pour les embryons de projets, une pépinière et un hôtel d'entreprises pour les créateurs et deux hôtels de bureaux pour de jeunes PME déjà en piste: voilà le dispositif très complet que l'Aube met à disposition des porteurs de projets de toute la France.

Au total, 84 entreprises s'y sont installées, générant environ 350 emplois. Peu d'entre elles ont jeté l'éponge ou sont parties sous d'autres cieus. La quasi-totalité de ces jeunes entreprises innovantes à caractère scientifique et/ou technologique est

toujours là. C'est le résultat d'une patiente sélection des dossiers et d'un accompagnement aux moments les plus délicats de l'existence et de la croissance de ces "jeunes pousses". Pas moins de 615 dossiers sont passés entre les mains de Jean-Michel Halm, directeur adjoint de la Technopole, et de ses équipes. Les meilleurs ont été retenus, notamment grâce aux journées Plug & Start, qui, depuis 2002, permettent d'attirer et de sélectionner des projets à potentiel de développement. « Pour les porteurs de projets, ce qui est unique aussi dans l'Aube, c'est le réseau de plus de 200 experts et de chefs d'entreprise parrains qui donnent de leur temps, bénévolement », rappelle volontiers Jacques Rigaud. Lui qui préside l'association portant la Technopole vient d'ailleurs de signer une convention avec le Medef Aube afin de conforter l'action de ce dynamique réseau.

INTERNET/CONVERGENCE

Agendize à la conquête de la Toile mondiale

FICHE D'IDENTITÉ

Nom: Agendize
Président: Alexandre Rambaud
Création: 2003
Effectif: 13 personnes
Part du CA réalisé hors de France: 98 %
Évolution du CA: hausse de 50 % à 80 % par an
Site: www.agendize.com

Depuis 2003, Agendize n'en finit plus de faciliter la vie des internautes et des branchés hi-tech. Passé par Troyes dans le cadre de Plug & Start, Alexandre Rambaud y a posé illico ses valises. « Nous avons trouvé à la Technopole de l'Aube un environnement très favorable avec le voisinage de l'UTT, des partenaires économiques à l'écoute, mais aussi un cadre et une qualité de vie rares », analyse son frère, Georges-Édouard Rambaud, venu le rejoindre dans cette aventure. Les faits leur donnent raison.

UN CLIC AUDACIEUX VERS L'INTERNATIONAL

Aujourd'hui, plus de 20 millions d'internautes de 93 pays utilisent l'ingénieux service

"cliquer pour enregistrer et partager", développé à Troyes par Agendize. Un simple clic suffit pour transférer des informations figurant sur la Toile vers son agenda électronique ou son téléphone portable.

Les éditeurs d'annuaires téléphoniques en ligne apprécient, en Europe comme en Amérique du Nord. Agendize a ouvert des bureaux à Dallas, San Francisco et Boston, où elle réalise les deux tiers de

son activité désormais. Et c'est loin d'être fini pour la start-up auboise, qui a réussi une levée de fonds de 1,5 million d'euros avec des partenaires régionaux, notamment pour développer de nouveaux services en direction des opérateurs du e-commerce.



Dieder Vogel

LES FRÈRES RAMBAUD, fondateurs d'Agendize.

« La qualité de vie et le réseau d'accueil des entreprises innovantes font du département de l'Aube un lieu propice au développement d'activités internationales.

Alexandre Rambaud

LDR Médical, l'innovation dans les gènes

FICHE D'IDENTITÉ

Nom: LDR Médical
Président: Christophe Lavigne
Création: 2000
Effectif: 130 personnes
Chiffre d'affaires 2007: 15 M\$
Prévision de CA pour 2008: 25 à 30 M\$
Site: www.ldr.medical.com

Environ 30 000 personnes dans le monde ont vu leur vie s'améliorer grâce aux implants chirurgicaux de LDR Médical. Cette entreprise – qui figure parmi les pionniers de la Technopole de l'Aube – est, depuis sa création en 2000, spécialisée dans les pathologies du rachis. Un marché énorme, puisque le mal de dos en général et le tassement des vertèbres en particulier font souffrir des dizaines de millions de personnes.

UNE TRENTAINE DE BREVETS

« Dans notre domaine, nous sommes un peu comme Apple par rapport à l'univers PC en matière informatique », expliquent les fondateurs de LDR Médical, Christophe Lavigne (PDG), Hervé Dinville (directeur scientifique) et Patrick Richard (directeur commercial), rejoints depuis peu par Éric Vigneron au poste de directeur général. « C'est par l'innovation que nous nous différencions », affir-

« Dans l'Aube, on a su nous faire confiance. Née sur la Technopole, LDR a grossi à vue d'œil, mettant à profit les conseils, mais aussi les capacités d'hébergement de cette structure. Aujourd'hui, la société occupe la totalité de l'hôtel de bureaux n° 1.

Christophe Lavigne



HERVÉ DINVILLE, directeur scientifique (à gauche) et Christophe Lavigne, PDG.

Didier Vogel

ment-ils. Ils ont imaginé et lancé la deuxième génération de prothèses du rachis et, depuis, le succès est au rendez-vous. Ils ont déjà déposé une trentaine de brevets internationaux. « Pour satisfaire aux besoins des chirurgiens et des patients qui veulent se rétablir le plus vite, nous lançons trois nouveaux produits qui permettent d'aller encore plus loin dans la chirurgie de précision, révèle Christophe Lavigne. La taille

de l'incision est réduite, ce qui diminue d'autant le traumatisme subi », précise-t-il.

600 PATIENTS SUIVIS AUX ÉTATS-UNIS

Les patients ne se plaignent pas, au contraire! Leurs témoignages sont également encourageants concernant la Mobi C, prothèse pour cervicales, alors même que LDR finalise la première partie de l'étude clinique menée aux États-Unis sur ce produit novateur. « Nous avons enrôlé 600 patients qui ont

été opérés; nous allons les suivre pendant deux ans. » Cette expérimentation, obligatoire pour pénétrer le marché américain, coûte cher. C'est la raison pour laquelle LDR a dû, en 2007, lever 25 millions de dollars (M\$) sur place. « Nous sommes sur de bons rails. Nos développements à l'étranger profitent à notre siège troyen, comme à nos sous-traitants français », argumente ce patron de quarante ans qui a fait de la R & D (recherche et développement) le fer de lance de son entreprise.

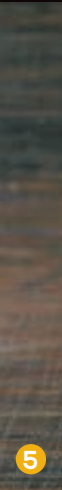


LES PROTHÈSES LDR Médical sont destinées aux personnes souffrant du rachis.

Didier Vogel

Une entreprise internationale

Déjà présente dans 26 pays répartis sur les cinq continents, LDR Médical poursuit son maillage à l'international. Son avenir passe notamment par les États-Unis, où Christophe Lavigne et ses associés ont créé fin 2004 LDR Spine USA, société de distribution basée à Austin (Texas) afin de desservir l'immense marché américain, estimé à un milliard de dollars... « Nous venons d'y muscler notre force de vente en recrutant 17 commerciaux. Dans le même temps, nous avons lancé LDR Brésil, en mars dernier, avec une équipe de 7 personnes basée à São Paulo », indique le PDG troyen, très actif également sur le continent asiatique. Après Pékin, il vient d'ouvrir un second bureau en Chine, à Shanghai, et compte désormais une vingtaine de personnes travaillant pour LDR dans ce pays. Il était aussi, il y a peu, en déplacement au Japon, où LDR devait obtenir son homologation avant la fin juin...



- 1 ORTIE.**
Lorsqu'on a des douleurs: sèche (en tisane fraîche (en friction). Ca chauffe alors! Au ja roulez de jeunes feuilles et mangez-les natu cela donne des forces.
- 2 RAIFORT.**
Sous la feuille se cache la racine. Râpée da une salade, elle est forte comme de la mout et réputée très tonique.
- 3 THYM.**
En inhalation, contre le rhume. En infusion, si êtes enroué, fatigué ou si vous avez mal au ve

▶ TRADITIONS

Aux petits maux, les plantes remèdes

Les anciens en savent beaucoup sur les plantes... Recueillir et transmettre ces savoirs issus de la mémoire populaire, c'est préserver la culture et les traditions locales. Rendons-nous au jardin visiter notre "pharmacopée végétale"...





POUR EN SAVOIR PLUS



► *Des plantes, des hommes, un territoire*, de Franck Jarosz, Éd. PNRFO, 2006-2007. Gratuit.

De la cuisine à la médecine en passant par le jeu et les savoir-faire, ce recueil répertorie les usages, pratiques et rituels liés aux plantes dans le Parc naturel de la forêt d'Orient, le pays d'Othe, le pays d'Armance et le Chaourçois. C'est le résultat de l'enquête de terrain menée par Franck Jarosz, chargé d'études ethnobotaniques. Maison du Parc, Piney. Tél.: 03 25 43 81 90.

4 VIOLETTE.
Une infusion de fleurs séchées, sucrée avec du miel, dégage les bronches et calme la toux.

5 RADIS NOIR.
En cas de mal de gorge, coupez quelques rondelles et recouvrez-les de miel. Le lendemain, buvez le jus obtenu.

6 GUIMAUVE.
Tout est bon! Fleurs et feuilles en infusion, pour laver les yeux ou adoucir la gorge. La racine aux nourrissons pour qu'ils fassent leurs dents – car le suc décongestionne la gencive.

7 BOURGEON DE PIN.
En infusion. Rien de tel pour dégager les bronches.

8 CASSIS.
En infusion de feuilles séchées, c'est très bon à boire et cela peut soulager les rhumatismes.

9 LYS BLANC.
Conservés dans de l'alcool à 90°, les pétales font, paraît-il, merveille sur une coupure.

10 MILLEPERTUIS.
Macérée dans de l'huile d'olive, placée tout l'été au soleil, la fleur est indiquée pour les brûlures et les engelures.

11 TILLEUL.
C'est une plante pour calmer, en infusion comme en bain.

12 CHÉLIDOINE.
Vous avez une verrue? Cassez une tige pour faire couler la sève orange; appliquez plusieurs fois par jour jusqu'à disparition.



Photos: Biosphoto (1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12) / Rémy Courseaux (7, 8).



LE ROSÉ DES RICEYS joue sur une gamme restreinte de producteurs.



OLIVIER HORIOT vinifie séparément deux parcelles, En Barmont et En Valingrain.

UN VIN DE SOIF, LE ROSÉ DES RICEYS? « Sûrement pas », indique l'œnologue Philippe Narcy.

Photos: Xavier Lavictoire

▶ ŒNOLOGIE

Rosé des Riceys : un vin de connaisseurs

Avec, bon an mal an, une production qui ne dépasse guère les 30 000 bouteilles, le rosé des Riceys reste une appellation confidentielle dans une Champagne qui commercialise plus de 300 millions de cols. Son goût, pourtant, est unique.

AU PIED DE LA CUVE

Quand le goût paraît...



L'histoire débute sur les coteaux exposés du sud-est à l'ouest. Le vigneron ne conduit pas ses vignes de la même façon selon qu'il veut y faire du champagne ou du rosé des Riceys. Les conditions de vendanges pour les raisins destinés à l'appellation rosé des Riceys sont strictes. En particulier un degré naturel minimum de 10°. L'idéal, selon Pascal Morel, c'est d'avoir 11°, 11,5°. Il convient ensuite de choisir les jours de cueillette. Pas de pluie qui diluerait les raisins appelés à macérer en cuve. Le tri se fait à la vigne ou sur un tapis. Il ne faut que des raisins sains. Après un léger foulage, la fermentation débute. Le temps de macération est variable, jusqu'à ce que le professionnel estime que le fameux goût de rosé est arrivé. Il ne dure qu'une heure... Après, il y a trop d'extraction de tanins: le rosé vire au vin rouge. Le vin lui-même sera officialisé rosé des Riceys... plus d'un an après, une fois passées les dégustations obligatoires! Arrive un stade où le vigneron ne pourra plus reculer. Si son vin ne passe pas le cap, il devra être envoyé en distillerie, comme 15 à 20 % des vins proposés chaque année.

DANS LA CUVE DE MACÉRATION, le goût de rosé ne dure qu'une heure.

Quand le champagne s'écoule à plus de 338 millions de bouteilles, les 100 000 bouteilles de rosé des Riceys font figure de petit poucet. Et encore: 100 000, c'est le record atteint en 1996. La production tourne plus généralement autour de 30 000 cols. L'appellation est confidentielle. Mais réputée. Contrairement au coteau champenois qu'il est possible d'élaborer partout dans la zone d'appellation champagne, le rosé des Riceys a une aire de production très limitée. Elle porte seulement sur 350 des 866 hectares en appellation champagne du terroir des Riceys. « C'est un cadastre spécifique », souligne Pascal Morel, président du Syndicat des producteurs de l'AOC rosé des Riceys. Dans les faits, seuls 10 % sont exploités réel-

PHILIPPE NARCY, ŒNOLOGUE

« Un vin de conversation »

Surtout ne pas mettre dans la glace! Le rosé des Riceys se boit certes plus frais s'il est jeune. Mais sinon, la température de dégustation est de 11, voire 12°. « *Ce n'est pas un vin pour se désaltérer* », souligne l'œnologue Philippe Nancy. Après quelque temps d'oxygénation, le 2002 d'Alexandre Bonnet puisé dans la cave du restaurant *Le Marius*, présente des notes violettes, de réglisse. « *Il a du gras. Il est fluide. Sur la fin, il a des notes confiturées. On ne doit pas avoir de tanins*

en bouche. Celui-ci a de la complexité, cela tient à son évolution. » Bref, « *c'est un vin de conversation. On le sert, on le laisse, on remet le nez dessus...* » Sa couleur cuivrée prend admirablement la lumière. Comme bien d'autres vins, le rosé des Riceys peut avoir un âge difficile, vers trois quatre ans. Quand il est à son meilleur, il se marie parfaitement avec un chaource, des coquilles Saint-Jacques, pourquoi pas une viande au goût subtil. Tout seul, c'est bien aussi.

lement en rosé des Riceys. » Les trois plus gros producteurs – les marques Morel père et fils, Alexandre Bonnet, Horiot père et fils – ne dépassent pas chacun les 10 000 flacons. À côté de ceux qui en élaborent chaque année, il y a ceux qui le font à l'occasion et en tout petit volume.

DES GOÛTS ET DES COULEURS

Quelques bonnes raisons à cela. D'abord, c'est autant de pris sur le potentiel champagne. Ensuite, il est plus délicat à réaliser. Enfin, il peut être recalé et finir en distillation (cf. encadré). Rare, le rosé des Riceys n'est pas plus cher que le champagne, mais bien plus cher qu'un rosé de Provence. De là, un difficile positionnement. Le terme de "rosé" est trompeur. Le rosé des Riceys est un rosé de macération, issu du seul cépage pinot noir, dont la peau confère au jus sa couleur, et surtout, son goût. Car aux Riceys, le rosé n'est pas une couleur, c'est un goût! La couleur est quant à elle affaire de terroir et d'année. Les personnes non averties peuvent s'y tromper et regarder avec quelque inquiétude ce rosé qu'on leur a vanté et

qui n'évoque rien de ce qu'ils connaissent. « *Il faut expliquer* », admet Guy Morize. Dans ses caves cisterciennes des XI^e et XII^e siècles, il conserve son rosé des Riceys plusieurs années après l'avoir mis en bouteille. « *Je n'utilise pas le fût. Je préfère privilégier le fruit et je trouve que le vieillissement en bouteille apporte plus de finesse.* » Actuellement, il commercialise le millésime 2000. Première génération d'élaborateur de rosé des Riceys, Olivier Horiot surfe sur la nouvelle vague. Il travaille la vigne en biodynamie et propose deux vins obtenus sur deux parcelles différentes, En Valingrain et En Barmont. « *J'ai découvert ça par hasard, quand j'ai fait mes premiers essais en 2000.* » Il pratique l'élevage en fût. Beaucoup le font, mais chacun à sa mode. On est ici dans le monde du vin millésimé, où le goût personnel et l'année se conjuguent pour donner un vin unique.

RÉPUTÉ MAIS PAS RECONNU

Seul signe de reconnaissance: la bouteille dotée d'un blason, créée en 1996. Presque tous l'ont adoptée, sauf deux qui avaient leur propre gamme de bouteilles. Ainsi Veuve Devaux. On pourrait s'en étonner: l'Union auboise, dont c'est la marque, n'est pas implantée aux Riceys, où le fameux rosé doit impérativement être élaboré. Elle le fait donc faire à son propre goût par la coopérative Marquis de Pomereuil qui, elle-même, fait le sien. Malgré ses fervents serveurs, le rosé des Riceys peine à accéder à la reconnaissance. Les Riceys, réputé pour ses trois villages réunis en un seul, pour ses trois églises, pour son rosé, voit arriver de nombreux touristes. Ils n'ont souvent qu'une idée: goûter ce fameux rosé des Riceys. « *La plupart s'attendent à un champagne rosé, commente Pascal Morel. On joue le jeu. On fait d'abord déguster le rosé des Riceys car il est très sec et ne passerait pas après les bulles de*



GUY MORIZE accorde à ses bouteilles un long vieillissement dans ses caves cisterciennes.



UNE BOUTEILLE reconnaissable à son écusson.

champagne et son dosage. La plupart du temps, ils repartent avec du champagne... » Être à la carte des tables étoilées ne suffit pas à faire sa promotion. Encore faut-il « *le vendre* ». Faire l'article en quelque sorte. La situation actuelle assure le positionnement en haut de gamme du rosé des Riceys, tout en évitant une poussée de fièvre qui pourrait nuire à la qualité du produit. Chez Alexandre Bonnet, toutefois, on n'a de cesse de faire du rosé des Riceys un vin à forte notoriété. Philippe Baijot, qui préside aux destinées de cette maison reprise par le groupe BCC il y a dix ans, a été jusqu'à suggérer qu'on change le nom actuel (accusé d'entretenir la confusion avec les simples rosés) en "vin des Riceys". La proposition a suscité un tollé. Comment, un vin que Louis XIV a découvert grâce aux terrassiers ricetons venus travailler aux fondations de Versailles! Aussi, on songe chez BCC à une autre possibilité: réaliser en 2008 un rosé des Riceys sous la marque Lanson.

▶ DE RAMERUPT À L'OBSERVATOIRE DE PARIS

Charles Delaunay, objectif lune

Il fut l'un des plus grands savants français du XIX^e siècle. Astronome par vocation, Charles Delaunay a permis, par ses recherches, de connaître et d'utiliser les mouvements de l'astre lunaire. Né à Lusigny-sur-Barse, il repose à Ramerupt, sa commune d'adoption.



Dieter Vogel

CHARLES DELAUNAY (1816-1872). En costume d'académicien, arborant palmes universitaires et Légion d'honneur. Il s'appuie sur sa *Théorie du mouvement de la lune* qui lui valut une renommée universelle. Don de l'État en 1880, ce tableau orne la salle du conseil municipal de Lusigny.

La théorie de la lune... « *L'ouvrage de Charles Delaunay ne sera jamais populaire. Qui oserait s'aventurer dans une forêt de chiffres et de formules algébriques, en caractères minuscules, le long de 814 pages?* » se demande Émile Socard, de la Société académique de l'Aube, à la mort du savant en 1872. Et pourtant! C'est grâce à la connaissance exacte de la position de la lune que les marins peuvent donner précisément leur propre position. Et

c'est grâce aux recherches auxquelles l'astronome aubois prit part que les premiers astronautes purent poser le pied sur le sol lunaire, un siècle plus tard. « *La méthode analytique dont s'est servi Delaunay a un caractère si général qu'elle a été employée pour l'étude du mouvement des satellites artificiels* », va jusqu'à déclarer Jean Delhaye, du Bureau des longitudes.

ASSOCIÉ AU FUTUR CANAL DE SUEZ

L'astronomie, Charles Delaunay y vient à l'âge de 20 ans. Sorti premier de l'École polytechnique, il reçoit en récompense un exemplaire des œuvres de Laplace. « *Mon travail sur la théorie de la lune a pour origine la lecture de ce prix* », écrit-il. Au fil des ans, ses travaux de recherche amènent Charles Delaunay aux responsabilités scientifiques les plus élevées: membre de l'Institut (1855) puis du Bureau des longitudes (1862) et, enfin, directeur de l'Observatoire de Paris (1870). Il nourrit de grands projets pour ce berceau de l'astronomie et de la mécanique céleste, comme le transférer à Fontenay-aux-Roses, ou le conserver à Paris « à la condition de raser complètement l'édifice de Louis XIV ». Mais la guerre survient. Il fait alors mettre à l'abri tous les instruments. Resté seul à son poste, il s'emploie à classer, étiqueter et cataloguer la bibliothèque. Et quand des fédérés s'aventurent dans l'Observatoire, ces insurgés sont si étonnés de trouver le directeur au travail... qu'ils le saluent respectueusement avant de se retirer! La réputation du savant est grande. Il se trouve ainsi associé au projet du canal de Suez. Ferdinand de Lesseps fait appel à lui pour résoudre par

les mathématiques la question relative au régime des eaux. C'est sur les conseils de Delaunay qu'il se décide à faire passer le canal à travers les lacs Amers.

UN PROFESSEUR EXTRAORDINAIRE

Delaunay considère l'enseignement des sciences comme « *sa véritable vocation* ». Toute sa vie, il le fait passer avant tout. Ainsi, invité par l'Empereur au palais de Compiègne en 1866, il rentre à Paris faire une leçon... au lieu de suivre la chasse à courre. Professeur à Polytechnique et à la Sorbonne – où il ouvrit en 1869 un cours d'astronomie pour les demoiselles –, il enseigne aussi à l'École des mines. Charles Delaunay a également rédigé des ouvrages pédagogiques. « *Doué d'une grande mémoire, d'une rare faculté d'élocution, esprit essentiellement simplificateur, il créa et publia son Cours de Mécanique, qui se lit avec aussi peu de peine qu'on en avait à écouter et suivre le professeur, lit-on dans les annales de Polytechnique. Les difficultés étaient par lui si habilement évitées, qu'il laissait à ses élèves la conviction qu'ils savaient la Mécanique.* »

50

MACHINES A L'ÉTAT D'ÉQUILIBRE.

Le cylindre, qui n'est appuyé que par ses tourillons, peut tourner autour de son axe. Une corde, dont un bout est fixé sur le contour du cylindre, est attachée par son autre bout au corps P, qu'il s'agit d'élever. On fait tourner le cylindre, en agissant aux extrémités de leviers qui lui sont fixés, ou bien qu'on introduit successivement dans des trous pratiqués sur son contour; la corde s'enroule, et elle fait monter le corps auquel elle est attachée.

Fig. 64.

BNF

TOUR OU TREUIL. Figure extraite du *Cours élémentaire de mécanique théorique et appliquée* (1851), l'un des ouvrages pédagogiques composés par Charles Delaunay, professeur à la Faculté des sciences et à l'École polytechnique.



Photos: Jean-Luc Piery

LA VILLA que Charles Delaunay fit construire à Ramerupt en 1855. Une plaque rappelle au passant le souvenir du grand homme.

À RAMERUPT, IL CONSTRUIT UNE ÉCOLE

Charles Delaunay voit le jour à Lusigny en 1816. Il n'a que deux ans quand sa famille s'installe place de la Halle à Ramerupt, où son père vient d'acheter l'étude d'huissier. Il grandit là et fréquente l'école du village avant de rejoindre le collège de Troyes. Et c'est à Ramerupt qu'il se marie en 1839, avec la sœur d'un de ses amis. Après le décès de son épouse, dix ans plus tard, d'une maladie de poitrine, Charles Delaunay multiplie les visites à Ramerupt. En 1855, il y fait bâtir une agréable villa. Se levant tôt (6 h, voire 5 h en été), il travaille jusqu'à 13 h sur la lune. L'après-midi est consacré à la préparation de ses cours, jusqu'à 16 h, heure de sa promenade. Très croyant, il fait construire, à ses frais, une école pour l'éducation des jeunes filles, sur un terrain fourni par la commune face à sa villa.

Placée sous le patronage de sainte Olympe (du nom de sa défunte épouse), l'école ouvre en 1857. L'année suivante, Delaunay en fait don à la commune et verse une rente destinée à payer les deux religieuses qui la tiennent. Chaque année, il préside la remise des prix, qu'il finance. Et, à la Sainte-Olympe, chaque élève reçoit un sachet de bonbons de Paris qu'il prend le temps de personnaliser. En 1860, Charles Delaunay entre au conseil municipal de Ramerupt. Jusqu'à sa mort, il assiste le plus souvent possible aux séances du conseil. Mais il décline la fonction de maire et celle de conseiller général, s'estimant retenu trop souvent à Paris.

MORT NOYÉ À L'APOGÉE DE SA GLOIRE

Le 5 août 1872, Charles Delaunay périt au cours d'un naufrage alors qu'il visite la rade



CHAMPIGNY-SUR-AUBE. Ce cadran solaire qui orne la façade du château est l'œuvre de Charles Delaunay, directeur de l'Observatoire de Paris de 1870 à sa mort, en 1872.

de Cherbourg. Funeste coïncidence, son père s'était noyé dans l'Aube, 26 ans plus tôt, jour pour jour... À 56 ans, en parfaite santé, le savant disparaît en pleine gloire. Delaunay quitte le monde aussi simplement qu'il a vécu. Aucune parole n'est prononcée lors de ses obsèques à Paris. Les discours qu'avaient préparés les divers représentants de l'École des mines, de l'Observatoire, du Bureau des longitudes et de l'Institut, seront donc insérés dans les mémoires de l'Académie des sciences. Le 10 août, la dépouille du savant est inhumée au cimetière de Ramerupt. « *Les honneurs lui furent rendus par la compagnie de sapeurs-pompiers et M. l'abbé Rémon, curé de Ramerupt prononça l'éloge funèbre* », rapporte Émile Socard.

Marie-Pierre Moyot

IN MEMORIAM

Un institut de recherche porte son nom

Au moins deux communes de l'Aube – Troyes et Ramerupt – ont consacré une rue à Charles Delaunay, afin d'honorer la mémoire de cet illustre compatriote. Et, depuis 1984, le collège de Lusigny-sur-Barse, son village natal, porte son nom. En 2006, l'Université de technologie de Troyes a regroupé ses cinq équipes de recherche au sein de

l'Institut Charles-Delaunay, structure associée au CNRS. « *Il s'agissait de mettre en valeur une personnalité scientifique locale dont le domaine d'expertise était suffisamment vaste pour exprimer la diversité, mais également la qualité des recherches scientifiques menées à l'UTT* », explique Jacques Duchêne, directeur de cet institut.



CIMETIÈRE DE RAMERUPT.

C'est sur cette tombe située près du portail ouest de l'église que fut prononcé l'éloge funèbre du grand savant, par le curé et le maire du village.

▶ **FORMATION PROFESSIONNELLE**

Pour acquérir des compétences



Digital vision Ltd

Depuis janvier, l'Université de technologie de Troyes (UTT), l'Université de Reims-Champagne-Ardenne (Urca) et l'École nationale supérieure d'arts et métiers (Ensam) de Châlons-en-Champagne proposent une offre de formation professionnelle commune, spécifiquement conçue pour les salariés. Le catalogue contient plus de 200 formations courtes. Il en va du développement personnel, des langues, de la comptabilité, du management ou de domaines plus spécifiques: performance industrielle, systèmes d'information et réseaux, conception

de produits, emballage et conditionnement, etc. Pour l'entreprise, la formation professionnelle est une clé de la compétitivité. Pour le salarié, c'est le moyen d'acquérir de nouvelles compétences ou de valider des acquis par un diplôme. Entreprises, salariés, renseignez-vous!

- ▶ **Contacts:**
 - IUT de Troyes. Tél.: 03 25 42 71 62.
 - UTT de Troyes. Tél.: 03 25 71 58 57.
 - Urca Reims. Tél.: 03 26 91 86 66.
 - Ensam Châlons-en-Champagne. Tél.: 03 26 69 26 51.
- ▶ www.difenca.fr

▶ **BOURSE D'ÉTUDES DÉPARTEMENTALE**

Pensez à déposer votre dossier

Étudiants, lycéens (bacs généraux) et élèves de l'enseignement technique ou spécialisé qui souhaitez solliciter une bourse d'études départementale, vous avez jusqu'au 31 octobre pour déposer votre dossier auprès du Conseil général.

- ▶ **Conditions d'attribution, retrait des formulaires, questions:** www.cg-aube.com/index.php4?rubrique=34.
- ▶ Tél.: 03 25 42 50 44 (régime étudiant) ou 03 25 42 50 45 (enseignement secondaire, technique ou spécialisé).



Dieter Vogel

▶ **SCULPTURE CHAMPENOISE**
En attendant l'expo

Moins d'un an à attendre pour découvrir les chefs-d'œuvre de la sculpture champenoise qui seront exposés à l'église Saint-Jean, à Troyes. En attendant, notez les dates et visitez le site Internet!

- ▶ Le beau XVI^e siècle. Chefs-d'œuvre de la sculpture en Champagne. Du 18 avril au 25 octobre 2009.
- ▶ www.expo-sculpture-renaissance.com

▶ **MÉTIER D'ART DE LA TRADITION**
Artisans, concourez au prix Sema 2008

Les artisans du secteur des métiers de la tradition sont invités à concourir pour le prix départemental Sema 2008, organisé par le Conseil général, en lien avec la Chambre de métiers.

- ▶ Renseignements. Chambre de métiers. Tél.: 03 25 82 62 00.
- ▶ Candidature jusqu'au 15 septembre.
- ▶ Prix: 2000 €.
- ▶ www.metiersdart-artisanat.com

▶ **HANDICAP**
Adapter son véhicule



Comment équiper un véhicule? À qui s'adresser? À quelles aides peut-on prétendre? Le guide *Handicap et automobile* répond à toutes les questions que se posent les conducteurs handicapés.

- ▶ *Handicap et automobile*. 7 € (port compris).
- ▶ Association Point carré handicap. 11, rue Claude-Liard, à Garches. Tél.: 01 47 01 09 60.

📍 NUITS DE CHAMPAGNE

La billetterie est ouverte

C'est une première! La billetterie du festival Nuits de Champagne est déjà ouverte. N'attendez donc pas pour faire vos nuits...

Invité du festival: Bernard Lavilliers. Troyes.

Du 26 octobre au 1^{er} novembre. Tél.: 03 25 40 02 03.
www.nuitsdechampagne.com



Programme sous réserve de modifications

	Dimanche 26 octobre	Lundi 27 octobre	Mardi 28 octobre	Mercredi 29 octobre	Jeudi 30 octobre	Vendredi 31 octobre	Samedi 1 ^{er} novembre
LA HALLE Parc des expositions		20h TRYO	20h Francis CABREL		20h Bernard LAVILLIERS Alain BASHUNG	20h CALI	
ESPACE ARGENCE	18h 30 et 21h L'Aube à l'unisson 	20h Bernard LAVILLIERS	20h CAMILLE	18h 30 JULIETTE 22h 30 HORACE ANDY & Dub Asante Band (sous réserve)		20h 30	16h et 21h Le grand choral de Bernard LAVILLIERS

Ainsi que d'autres programmations dans divers lieux de l'agglomération. Renseignez-vous!

📍 VOIE VERTE DU CANAL DE LA HAUTE-SEINE

Premiers travaux sur le pont entre Vallant et Droupt

Sous réserve que les entreprises soient sélectionnées fin juin, les premiers travaux d'aménagement de la voie verte du Canal de la Haute-Seine débuteront en août. Deux ans seront nécessaires pour reconstruire ou rénover les onze ponts qui jalonnent ce parcours de 26 km et pour aménager les berges. Premier ouvrage concerné, le pont situé sur la RD 14 entre Vallant-Saint-Georges et Droupt-Saint-Basle sera détruit, puis

reconstruit. La circulation sera totalement interrompue à cet endroit pendant toute la durée des travaux programmés d'août 2008 à janvier 2009. Le Conseil général, maître d'ouvrage, invite les usagers à la prudence et au respect de la signalisation. Il en va de la sécurité de tous.

► **Votre contact, au Conseil général, pendant toute la durée du chantier:**
Marie-Pierre Mounier. Tél.: 03 25 42 52 26.
Canal-haute-seine@cg10.fr

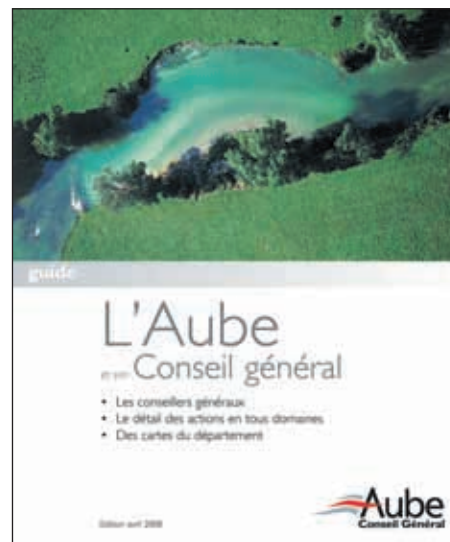


VOIE VERTE.

Le pont de la RD 14, sur le canal entre Vallant-Saint-Georges et Droupt-Saint-Basle, sera le premier concerné par les travaux.

📍 CONSEIL GÉNÉRAL

Faites connaissance



Qu'est-ce que le Conseil général, et qui sont ses élus? Quelles actions dans quels domaines? Actualisée au lendemain des élections cantonales de mars, **L'Aube et son Conseil général** répond à ces questions et présente le département.

► **L'Aube et son Conseil général.**
Gratuite. Tél.: 03 25 42 50 28 ou 27.

▷ **PARAPENTE**

Les ailes de l'évasion

Trois cents euros: c'est ce qui vous en coûtera pour apprendre à voler en parapente. Cette formation – dispensée à l'année ou lors de week-ends intensifs – est proposée par le Troyes Aube sport nature (TASN). L'unique club du département, qui compte une cinquantaine d'adhérents, dispose de sites treuillés à Braux et à Saint-Pouange. On y travaille le gonflage et le contrôle de la voile, avant le premier vol radioguidé par un moniteur au sol, le largage s'effectuant entre 250 et 400 mètres. Des vols en tandem sont aussi possibles. Vous pourrez ensuite vous perfectionner sur les pentes-écoles de Laines-aux-Bois et de Champignol-lez-Mondeville, avant de tester la grande envolée du haut de la colline Sainte-Germaine à Bar-sur-Aube, un site bientôt équipé d'une balise météo. Deux autres sites existent, mais ils ne sont que partiellement disponibles: Rigny-le-Ferron est ouvert quand les bêtes sont rentrées, et Eaux-Puiseaux, après les récoltes.



TASN

▷ **TASN.** Maison des associations, 63, av. Pasteur, à Troyes. Permanence le jeudi soir de 18 h 35 à 19 h 45. Tél.: 06 71 22 82 39.

▷ **LAC D'ORIENT**

Réservoir vide



LE LAC D'ORIENT À L'AUTOMNE 1997, lors de la dernière vidange décennale.

Di Stephano

Cet automne, le lac d'Orient sera quasiment à sec. Et pour cause, c'est l'année de la vidange. Avant d'être un espace de loisirs, ce plan d'eau est un barrage-réservoir qui retient plus de 207 millions de m³ d'eau derrière une digue de 20 m de haut. Tous les dix ans, il faut donc en inspecter la partie immergée. Tandis que les techniciens s'affairent, le Conseil général – aidé des associations de pêche locale et de l'Onema (Office national de l'eau et des milieux aquatiques) – assurera la sauvegarde piscicole. Quand le lac sera au plus bas, les poissons seront rassemblés dans les étangs encore en eau et des précautions seront prises – dans le respect de la législation – pour les

défendre de la prédation des cormorans qui, rappelons-le, sont des oiseaux protégés. Pendant la vidange, la capitainerie du Port de Mesnil-Saint-Père, avec les acteurs locaux, envisage diverses manifestations. Renseignez-vous!

- ▷ **Fermeture des plages.** Géraudot: 3 août. Mesnil-Saint-Père: 15 août.
- ▷ **Arrêt de la navigation.** Voiliers: vers le 20-25 août. Barques: 20 septembre.
- ▷ **Exposition.** Maison des lacs. Jusqu'à la mi-novembre.
- ▷ **Conférence par l'IIBRBS.** Le 26 septembre, à 20h, Maison des lacs, Mesnil-Saint-Père.
- ▷ **En projet pour octobre:** visites guidées, Fête de la vidange.
- ▷ **Capitainerie du Port de Mesnil-Saint-Père,** à la Maison des lacs. Tél.: 03 25 41 28 30.

▷ **LOISIRS**

Que faire cet été?



Cette question, vous ne vous la poserez plus quand vous aurez en mains *Un été dans l'Aube*. Édité par les quotidiens *L'Est-Éclair* et *Libération-Champagne*, en partenariat avec le Conseil général et le Comité départemental du tourisme, ce supplément répertorie plus de 300 idées de sorties! Fil conducteur cette année: le vitrail.

▷ *Un été dans l'Aube.* Gratuit. Tél.: 03 25 42 50 28 ou 27.

▷ **LACS DE LA FORÊT D'ORIENT**

Laissez-vous guider

Équipements, services, activités nautiques, loisirs... ce guide est indispensable à qui veut profiter des lacs d'Orient, du Temple et Amance, au cœur du Parc naturel de la forêt d'Orient. Cartes, renseignements pratiques, contacts: tout y est.

- ▷ *Guide des activités et équipements sportifs sur les lacs de la forêt d'Orient.* Réédité en juin. Gratuit.
- ▷ Deux capitaineries à votre service:
 - Capitainerie du Port de Mesnil-Saint-Père, à la Maison des lacs. Tél.: 03 25 41 28 30.
 - Capitainerie de Port Dienville. Tél.: 03 25 92 27 69.
- ▷ www.cg-aube.com/index.php4?rubrique=84



AUS

Chaque département français est géré par un Conseil général. Dans l'Aube, le Conseil général compte 33 élus (un conseiller général par canton).

* vos élus ont la parole

Expression libre des conseillers généraux de l'Aube, conformément à la loi Démocratie de proximité du 27 février 2002.

Quand le Parc atteint l'excellence!

▶ CHRISTIAN BRANLE



Photos: Didier Guy

Le Parc naturel régional de la Forêt d'Orient, territoire d'expérimentation, s'est tout naturellement inscrit dans la démarche de Pôle d'excellence rurale (PER) lancée en décembre 2005 par l'État. Il a, du reste, été le seul en France à obtenir la labellisation de 2 projets. Aussi des initiatives innovantes vont bénéficier d'un fort partenariat public-privé, s'inscrivant dans une logique de développement durable.

- **Le P.E.R. "Homme Oiseau"** labellisé au titre de la valorisation touristique sur les cantons de Vendevre-sur-Barse et de Brienne-le-Château. Les opérations retenues dans le cadre de ce programme devraient permettre une avancée significative dans la réalisation d'équipements et de structures touristiques attendus par élus, habitants et visiteurs. (Ex: centre de ressourcement à Vendevre, circuit de voies équestres.)

- **Le P.E.R. "Templier"**, qui intéresse les cantons de Piney et de Lusigny-sur-Barse, élaboré et conduit en étroite partenariat avec la chambre d'agriculture, s'inscrit dans l'axe prioritaire de soutien à l'excellence au titre de la valorisation et de la gestion des bioressources, de l'offre

▶ DOMINIQUE VOIX



de services et de l'accueil de nouvelles populations: handicapés, personnes âgées dans des structures réalisées en écomatériaux (bois, chanvre...). Le fort potentiel en "agroressources" de notre région est une possibilité extraordinaire de valorisation des bioressources par le développement de leur production et la reconnaissance du savoir-faire de nos artisans en matière de mise en œuvre – sans occulter les économies d'énergie à terme. Vivre aujourd'hui dans un habitat sain et économe, dans un environnement protégé, correspond au souhait du plus grand nombre. Les P.E.R renforcent cet objectif commun d'atteindre l'excellence en matière de cadre et de qualité de vie. Bien entendu, le Conseil général soutient ces initiatives synonymes de protection de l'environnement et de développement économique.

▶ Christian Branle
▶ Conseiller général du canton de Lusigny-sur-Barse
▶ Secrétaire de la commission Infrastructures, patrimoine et équipements

▶ Dominique Voix
▶ Conseiller général du canton de Piney
▶ Membre de la commission Économie

▶ ALAIN DEROIN

Exposition et promotion du territoire



Depuis l'époque des imagiers du Moyen-Âge jusqu'à celle, plus récente, des artistes de la Sainterie de Vendevre, nos églises auboises ont accueilli, au fil de l'histoire, une statuaire souvent remarquable en nombre et en qualité. Expriment alors une foi motivante, elle appartient désormais à notre patrimoine, constituant un atout de développement touristique et donc économique.

En assurant la maîtrise d'ouvrage de l'exposition nationale sur la sculpture champenoise des XV^e et XVI^e siècles qui se tiendra dans l'Aube d'avril à octobre 2009, le Conseil général marque sa volonté de promouvoir notre territoire départemental. Si une centaine de chefs-d'œuvre venant de l'Aube ou des plus grands musées du monde sera exposée à Troyes (à l'église Saint-Jean), nous inciterons les visiteurs, par de nombreux itinéraires, à se rendre aussi dans les églises de l'Aube accueillant la production du Beau XVI^e siècle. C'est une belle opportunité pour les communes concernées.

▶ Alain Deroin
▶ Conseiller général du canton de Mussy-sur-Seine
▶ Président de la commission Enseignement, formation, sport et culture

▶ NICOLAS JUILLET

Rocade et développement durable

L'environnement est l'affaire de tous. Chacun pense qu'il faut faire plus, mais dans la vie de tous les jours, ce n'est pas toujours facile. Beaucoup voudraient imposer des contraintes aux autres... sans forcément se poser la question de savoir comment, eux-mêmes, agissent au quotidien pour préserver cet environnement. Au Conseil général, même si cela n'est pas toujours facile, nous essayons, avec les entreprises qui travaillent avec nous, d'améliorer les choses. Lorsque nous avons visité le chantier de la rocade sud-est, nous avons ainsi pu nous rendre compte que celle-ci est construite avec une forte proportion de matériaux recyclés. Cela nécessite, de la part des bureaux d'études et des professionnels, une technicité



et une compétence toujours plus importantes. Mais surtout, cela permet d'économiser des matériaux neufs. Voilà un exemple concret de développement durable.

▶ Nicolas Juillet
▶ Conseiller général du canton de Marçilly-le-Hayer
▶ Vice-président de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

* vos élus ont la parole

Expression libre des conseillers généraux de l'Aube, conformément à la loi Démocratie de proximité du 27 février 2002.

En complément de leur travail de terrain, les conseillers généraux étudient les dossiers au sein de six commissions spécialisées.

Renforcer l'attrait de nos campagnes en accompagnant les porteurs de projets

▶ JEAN POUILLOT



Les territoires ruraux sont confrontés à des défis de taille. Alors que l'attrait des campagnes françaises ne cesse d'augmenter pour une population à la recherche d'un cadre de vie agréable, de calme et des vraies valeurs

▶ FRANCK SIMARD



Didier Vogel

du terroir, la majorité des services à la personne et des emplois se concentrent sur les pôles urbains. Dans ce cadre, le Pays d'Armanche se positionne comme un catalyseur d'idées et de bonnes volontés. Il organise les réflexions afin d'agir en accompagnant les porteurs

de projets économiques, touristiques, sociaux, culturels et environnementaux.

Le contrat de Pays 2005-2008 a financé plus de 40 projets. Le nouveau contrat, l'accord-cadre 2007-2010, permettra, via la région Champagne-Ardenne, de financer 1,380 M€ de projets dans divers secteurs :

- services à la population (santé-TIC-personnes âgées, loisirs, culture, sport, périscolaire)
- cadre de vie
- habitat OPAH
- économie sociale et solidaire.

D'autres thématiques peuvent être prises en compte, mais hors convention d'aménagement. L'opération OPAH en est à sa 2^e année d'existence.

Nos particularités : favoriser le maintien à domicile des personnes âgées avec l'aide de la MSA et de la CPAM, valoriser le patrimoine (rénovation des façades typiques), favoriser l'utilisation des énergies renouvelables. Autre action: le pôle touristique Othe-Armanche. Un dossier

européen a été déposé (cf. texte de notre collègue Marc Domèce). Enfin, suite à la charte forestière du Pays d'Armanche, notre pays, avec l'aide du CRPF (Centre régional de la propriété forestière) et du groupe forestier de l'Aube, doit mettre en place un plan de développement du massif forestier pour les propriétaires privés (ventes groupées et valorisation des chemins de desserte). Le Pays d'Armanche est un territoire pertinent. Ce n'est pas un nouvel échelon administratif, mais un territoire de projets pour que la population s'épanouisse en un lieu convivial avec le maximum de services rendus.

- ▶ Jean Pouillot
- ▶ Conseiller général du canton de Chaource
- ▶ Vice-président de la commission Action sociale, santé, solidarité et sécurité
- ▶ Franck Simard
- ▶ Conseiller général du canton d'Ervy-le-Châtel
- ▶ Membre de la commission Infrastructures, patrimoine et équipements

▶ MARC DOMÈCE

Après les élections, l'action!



Après les joutes électorales, la sérénité propice au travail et à l'émergence de projets a repris sa place. S'agissant des territoires d'Othe et d'Armanche, le projet phare qui devrait mobiliser bien des énergies dans les prochains mois sera la création du "pôle touristique Othe-Armanche". Pour cela, un dossier répondant à un appel à projets européen a été déposé

en préfecture de région le 16 mai dernier. Si ce projet est retenu par les instances de Bruxelles, pas moins de 2,7 millions d'euros issus de financements européens, mais également du Conseil général, de l'État et de la région, viendront en appui de l'émergence de projets à caractère touristique. Il y a longtemps que les élus souhaitaient faire du tourisme un des atouts majeurs du développement économique de nos cantons. Il ne manquait que de fédérer les acteurs. Si la réponse est positive le 11 juillet prochain, de nouvelles perspectives de création d'emplois seront ouvertes pour le plus grand bien de tous.

- ▶ Marc Domèce
- ▶ Conseiller général du canton d'Aix-en-Othe
- ▶ Membre de la commission Infrastructures, patrimoine et équipements

▶ BERNARD DE LA HAMAYDE

Social et aménagement rural

Les choix d'action sociale sont essentiels pour la vitalité des cantons ruraux. Ainsi, pour la garde des jeunes enfants – déterminante dans l'installation de jeunes couples –, un réseau fourni d'assistantes maternelles agréées est plus facile à réaliser qu'une crèche, dans les plus petites communes. Pour l'accueil des personnes âgées ou handicapées, le Conseil général a favorisé la création de maisons de retraite médicalisées sur tout le département. Ce maillage peut être complété par des foyers-logements pour des personnes encore valides et par des familles d'accueil agréées. Enfin, les services d'aide à la personne, grâce notamment aux financements très conséquents du Conseil général, soutiennent au quotidien des milliers d'Aubois à leur domicile. L'Aube compte plus



de 2000 assistantes maternelles, 600 emplois financés par l'APA et plus de 1800 dans les maisons de retraite. Ces métiers du social présentent l'avantage de ne pas être délocalisables.

- ▶ Bernard de La Hamayde
- ▶ Conseiller général du canton de Bar-sur-Seine
- ▶ Président de la commission Action sociale, santé, solidarité et sécurité

Expositions

Les chevalets d'Essoyes.

Parcours de l'art pour découvrir 80 artistes dans les granges, appentis et jardins. Essoyes. 26 et 27 juillet.



Patchwork. Halle, Ervy-le-Châtel. Du 19 au 22 juillet.

Clara. Sculpture, installation, vidéo. Cac Passages, Troyes. Jusqu'au 25 juillet.

Vivre à Marcilly à l'aube du 1^{er} millénaire. Samedi/dimanche (15 h – 18 h). Marcilly-le-Hayer. Jusqu'au 27 juillet.

Réserves naturelles. Maison du parc, Piney. Jusqu'au 31 juillet.

De Montparnasse à Nogent-sur-Seine – L'Expressionnisme d'Alain Richard. Peinture. Musée Dubois-Boucher, Nogent-sur-Seine. Jusqu'au 31 août.



Artothèque éphémère.

Art contemporain. Musée d'art moderne, Troyes. Jusqu'au 7 septembre.

Le colis rouge. Médiathèque, Troyes. Jusqu'au 13 septembre.



Art religieux. 20 statues provenant de l'ancienne Sainterie. Église de Vendeuvre-sur-Barse. Dimanche après-midi. Tél.: 03 25 41 45 66. Jusqu'au 21 septembre.

Peintres et artistes champenois. Espace Argence, Troyes. Du 7 au 21 septembre.

ATELIERS

Stage d'aquarelle.

Avec Sylvie Vernageau. 150 €. Tél.: 03 25 42 10 46. Ervy-le-Châtel. 11-13 juillet, 22-24 août, 12-14 septembre.



Calligraphie carolingienne.

À la plume d'oie sur papier parcheminé. Maison du patrimoine. Saint-Julien-les-Villas. Gratuit. S'inscrire au 03 25 82 59 45. 16 juillet, 17 septembre.

René Demeurisse, un artiste dans les tranchées.

Dessins. Musée, Nogent-sur-Seine. Du 13 septembre au 16 novembre.

L'Europe des Vikings. Mythe et réalités en Champagne.

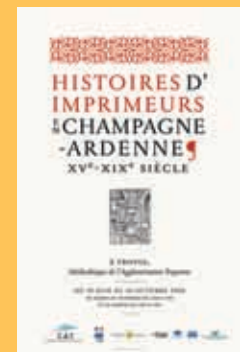
Artisanat viking: 6 août. Maison du patrimoine, Saint-Julien-les-Villas. Jusqu'au 5 octobre.

Archives & vitrail. Lire page 6. Hôtel-Dieu-le-Comte, Troyes. Jusqu'au 20 octobre.



Histoires d'imprimeurs en Champagne-Ardenne.

Médiathèque, Troyes. Visites guidées, conférences, atelier, démonstration. Jusqu'au 18 octobre.



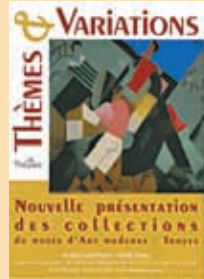
À LA CAPITAINERIE (MESNIL-SAINT-PÈRE):

Annick Bohec.

Aquarelles et huiles du port de Mesnil-Saint-Père. Juillet.

Bernard Jouan.

Peinture. Août. **Thèmes & variations.** Nouvelle présentation des collections. Musée d'art moderne, Troyes.



Chefs-d'œuvre d'architecture en papier conson.

Maison de l'Outil, Troyes. Jusqu'au 21 septembre.



Troyes et ses jardins médiévaux éphémères.

- Jardin des innocents: au chevet de l'église de la Madeleine.
- Jardin des plantes textiles et tannantes: Maison de l'outil.
- Jardin des teinturiers: cour du musée de Vauluisant.
- Jardin de l'apothicaire: cour de l'Hôtel-Dieu.

Paysages du XIX^e siècle.

Dont cette aquarelle d'Hector Guiot. Musée Saint-Loup, Troyes. Jusqu'au 30 novembre.



AU PAVILLON HENRI IV (NOGENT-SUR-SEINE):

Du blé au pain. Jusqu'au 31 août.



Livres libres. Du 6 au 21 septembre.

Festivals

Médomanies.

Concerts gratuits. Parc de la Béchère, Romilly-sur-Seine. 1^{re} quinzaine de juillet.

Festival en Othe et en Armance.

Animations, ateliers, spectacles... pour petits et grands. Nouveaux talents et artistes confirmés. À Auxon, Aix-en-Othe, Bouilly, etc. Programme: www.festivalenothe.org Tél.: 0 820 888 360. Du 1^{er} au 12 juillet.



Arts de la rue.

Sainte-Savine. Du 5 au 7 septembre.

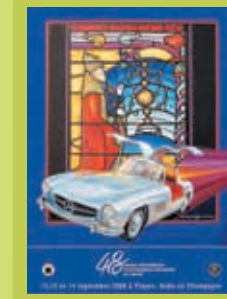


La Seine en scène.

À l'initiative des Bambins (Romilly). Spectacles et animations pour enfants, théâtre de rue, concerts, artisanat, etc. De 14 h au petit matin. Tél.: 06 81 33 03 66. Plage de Marcilly-sur-Seine. 6 septembre.

48 heures européennes d'automobiles anciennes.

Expositions, concours, rallyes promenades à travers le parc naturel, la côte des Bar, le pays d'Othe et Troyes. Au profit d'Autisme Aube. Du 12 au 14 septembre.



Festival d'automne.

Décor et artisanat d'antan. Autour du château de Vendeuvre-sur-Barse. 13 et 14 septembre.



Manifestives.

Jazz. Théâtre, Nogent-sur-Seine. 13 septembre.

Ombres et lumières.

Spectacle musical (Claude Gueux), cinéma, musique de chambre. Chant choral, sur des textes écrits par des détenus de la maison centrale de Clairvaux. Tél.: 03 25 27 52 55. Abbaye de Clairvaux. Du 26 au 28 septembre.



Musique

Pierre de Bethmann 7tet.

Jazz. Théâtre de Champagne, Troyes. 25 septembre.



Ville en musiques.

Concerts gratuits les vendredis, samedis, dimanches. Programme au 03 25 82 62 70. Troyes. Jusqu'au 27 juillet.

Sorties

FÊTES & FOIRES

Marché artisanal.

Dienville.
20 juillet.

Aube terroir.

Estissac.
26 et 27 juillet.

Les artisans du littoral: marché artisanal.

Mardi de 16h à 21h.
Esplanade de la capitainerie,
Mesnil-Saint-Père.
Juillet-août.

Journée de l'enfance.

Chouquette le clown,
maquillage,
lâcher de ballon,
artisanat, etc.
Port-Dienville.
14 août.

Fête du cochon.

Messon.
24 août.

Route du champagne en fête.

Animations, expos... 27 caves vous accueillent du côté des Riceys et d'Avirey-Lingey. Flûte passeport: 8 €. Tél.: 03 25 29 15 38. 2 et 3 août.



P. Prillaud

Foire médiévale.

Bar-sur-Aube.
6 et 7 septembre.



Vendanges aux livres.

Spectacles, expo, échanges. Landreville.
14 septembre.

Métiers et savoir-faire d'hier et d'aujourd'hui.

Saint-Phal. 14 septembre.
Fête de la choucroute.
Brienne-le-Château.
20-21 septembre.

Fête du cidre et pressée à l'ancienne.

Eaux-Puiseaux. 28 septembre.



P. Prillaud

Fête de l'agriculture, d'hier à aujourd'hui.

Concours équestre, chiens de troupeaux, mois batt cross, concours de labour et de conduite de tracteur, etc. Le Jard, Aix-en-Othe.
31 août.



Habimat.

Parc des expositions,
Troyes.
26-29 septembre.

Centenaire de La Fraternelle.

Gymnastes des sapeurs-pompiers de Paris, harmonie municipale. Stade, Arcis-sur-aube. 14 septembre.



VISITES GUIDÉES

Matinales d'Essoyes.

Promenade contée (2h) autour de la famille et des amis de Renoir, et de la famille Hériot. Par Bernard Pharisien. Gratuit. Du 15 juillet au 15 août. (RDV à 10h30, église, Essoyes).

PARTIE DE CAMPAGNE A ESSOYES

15 juillet - 15 août



Publications

Le Parc de la forêt d'Orient,

de Jean Delemontey (Creney), Ed. Alan Sutton. Cartes et photos. 19,90 €.



Offrir une vie meilleure à nos aînés,

de Fabrice Provin (Troyes), Ed. Anne Carrière. Par le fondateur de L'Âge d'or services. 19 €.



Sur le chemin de l'école, de Anne-Lise Sitkiewicz (Romilly). Jeune public. En vente chez Art floral, 36, rue de la Boule-d'or à Romilly. 3 €.



Le Coup du soir,

de Marc Galabru, ancien médecin troyen, Ed. Société des écrivains. Récits. 21 €.



Les Énigmes de Favrolles

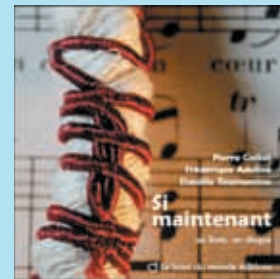
de Chrys Demange (Brienne-le-Château), Les éditions de l'officine. Jeune public. 8,50 €.



cd

Si maintenant,

de Pierre Goliot, Frédérique Adeline et Danièle Tournemine (Villenauxe), Le bout du monde Ed. Livre disque avec pour fil rouge... le fil. 28 €.



Commanderie d'Avalleur.

Visite seule (15h): samedi et dimanche, jusqu'en septembre. Visite (19h30), suivie d'un concert: 12, 19 et 27 juillet. 28 €.

Journée vendange.

Cueillette, collation, visite, dégustation. De 39 à 52 €. À Baroville, Bligny et Noé-les-Mallets. Tél.: 03 25 42 50 00. En septembre.

Bar-sur-Seine.

Le premier dimanche de 10h à 12h. Jusqu'en septembre.

Journées du patrimoine.

20 et 21 septembre. Nogent-sur-Seine: expos, visites guidées, son et lumière pour le centenaire des Grands Moulins.

Visites d'entreprises.

44 sites ouvrent leur porte. À découvrir: des savoir-faire et, pour les jeunes, des métiers. Brochure dans les offices de tourisme. S'inscrire au 03 25 82 62 70. Jusqu'en novembre.



Lettres de Clairvaux,

de Donna Evleth, Ed. L'Harmattan. Correspondance d'un prisonnier. 16,50 €.



Regards sur la bonneterie auboise d'hier à aujourd'hui,

n° 54 (avril - juin 2008) de La Vie en Champagne. Inclus: le CD Mémoires de bonnetiers, par Le Son des choses. 13 €.



AVEC LE PARC NATUREL DE LA FORÊT D'ORIENT. SUR RÉSERVATION. TÉL. : 03 25 43 38 88.

- ▶ **Porte ouverte au moulin de Dosches.** 12 et 27 juillet, 9 et 31 août, 13 et 28 septembre.
- ▶ **Journée animée à la ferme pédagogique de la Marque de Champ-sur-Barse.** Fabrication de beurre et de crème. 15 juillet, 8 août. (RDV 10h30).
- ▶ **Visite de la ferme pédagogique de la Marque de Champ-sur-Barse.** 24 juillet, 15, 26 août. (RDV, 15h30).

AVEC LES AMIS DU PARC. TÉL. : 03 25 41 07 83.

Non-adhérents : 2 €.

- ▶ **Mathaux.** 12 juillet. (RDV, 15h, église).
- ▶ **Lusigny-sur-Barse.** 19 juillet. (RDV, 15h, mairie).
- ▶ **Château de Brienne.** 25 juillet et 1^{er} août. (RDV, 15h, halle).



- ▶ **Chauffour-les-Bailly.** 26 juillet. (RDV, 15h, église).
- ▶ **Géraudot.** 16 août. (RDV, 15h, église).
- ▶ **Dolancourt.** 23 août. (RDV, 15h, mairie).
- ▶ **L'Escargotière des lacs, à Longsols.** 5 € (dégustation). 30 août. (RDV, 15h, 5, rue Basse).
- ▶ **Lesmont.** 6 septembre. (RDV, 15h, halle).

SORTIES NATURE

AVEC LA SOCIÉTÉ AUBOISE DE BOTANIQUE.

- ▶ **Forêts acidiphiles.** Marolles-sous-Lignièrès. 7 septembre. (RDV, 9h30, église).
- ▶ **Champignons.** 28 septembre. (RDV, 8h30, parking Gambetta-Carnot, Troyes). Prévoir pique-nique!

AVEC LE PARC NATUREL DE LA FORÊT D'ORIENT. TÉL. : 03 25 43 38 88. SUR RÉSERVATION. RDV à la Maison du parc.

- ▶ **Balade nocturne.** 18 juillet, 22 août. (RDV, 21h).
- ▶ **Balade découverte.** 22 et 31 juillet, 5 août. (RDV, 9h).
- ▶ **Les chauves-souris.** 29 juillet, 7 août. (RDV, 20h).
- ▶ **Les étangs.** 20 août. (RDV, 10h).



- ▶ **Apprendre à observer.** 22 août. (RDV, 14h).
- ▶ **Les champignons.** 25 et 28 août, 14 septembre. (RDV, 14h30).
- ▶ **Les oiseaux.** 7 septembre. (RDV, 8h30).
- ▶ **La réserve.** 20 septembre. (RDV 14h).

RANDONNÉES

- ▶ **Les bulles en balade.** Rallye pétillant suivi d'un barbecue champêtre. 40 €. Tél. : 03 25 38 37 54. Ville-sur-Arce. 20 juillet.



AVEC LES AMIS DU PARC. TÉL. : 03 25 41 07 83. 10-12 km. Non-adhérents : 2 €.

- ▶ **Randonnée avec orientation en forêt du Temple.** 2 € ou plus, au profit de Some (développement durable au Cameroun). 6 juillet.
- ▶ **Les arbres « remarquables ».** 9 août. (RDV, 14h, parking route forestière du Temple).
- ▶ **Randonnée gourmande.** 16 €. 7 septembre. Réserver. (RDV, Maison des lacs, Mesnil-Saint-Père).

Rando bulles de champ' et canoë. Descente de rivière suivie d'une dégustation. S'inscrire auprès de l'AEPA au 03 25 76 49 81. 27 juillet, 14 septembre.

Spectacles

SON & LUMIÈRE

Vindovera.

Feu et flamme. Château de Venduvre-sur-Barse. À 22h15. Réserver au 03 25 41 44 76. 12, 18, 19, 25 et 26 juillet.

Ville en lumières.

Déambulation nocturne à travers les siècles et les rues de Troyes. Gratuit. Vendredi, samedi et dimanche à 22h. Du 25 juillet au 6 septembre. (RDV place de la cathédrale, Troyes).



Conférences

Le bonheur.

Par Axel Kahn. 6 €. Salle polyvalente, Mussy-sur-Seine. Réservez au 03 25 29 65 46. 6 septembre.

Les lacs et la vidange

décennale. Par l'IIBRBS. À 20h. Maison des lacs, Mesnil-Saint-Père. 26 septembre.

À LA MAISON DU PATRIMOINE

(SAINT-JULIEN-LES-VILLAS). Jeudi à 18h30.

- ▶ **Le champagne dans l'art.** 24 septembre.

- ▶ **Une passion champardennaise: le musée de la Chasse et de la nature à Paris.** 30 septembre.

Un mois, une œuvre: la sculpture du XVI^e siècle dans les églises de l'Aube.

En lien avec la mission Patrimoine culturel du Conseil général. Le jeudi à 18h30. • Bas-reliefs de Jacques Juliot (Saint-Jean-au-Marché de Troyes). 28 août.

- ▶ **L'été européen: découverte des langues et civilisations.**

S'inscrire au 03 25 82 59 45. Bulgarie: 9 juillet. Islande: 10 septembre.

- Sainte-Marguerite (Bouilly). 25 septembre.
- Saint-Georges terrassant le dragon (Laubressel). 31 juillet.



Sports

Estac - Metz.

Match amical. Stade Bardin-Gousserey, Romilly. 12 juillet.

Volting

(aéromodélisme): Aérodrome, Romilly-sur-Seine.

- ▶ Coupe d'Europe. Du 11 au 13 juillet.
- ▶ Championnat de France F3A. Du 31 juillet au 3 août.

Festifoot des plages.

Port-Dienville. 16 juillet.

Nocturne cycliste.

Bar-sur-Aube. 25 juillet.



The Great Race

(La Grande Course). Rallye automobile, de New-York à Paris. Avant-dernière étape et seule ville d'accueil en France: Troyes. Exposition des véhicules en fin d'après-midi, place de l'Hôtel-de-Ville. 1^{er} août.

Course de côte.

Montgueux. 30-31 août.

À vos arcs... prêts... tirez!

Initiation et tir à l'arc en forêt. Pour petits (à partir de 8 ans) et grands. Avec l'AEPA. Tél. : 03 25 76 49 81. 14 septembre.



Rando nocturne en vélo.

À la découverte du patrimoine industriel. Troyes. 12 septembre.

10 km de Troyes.

14 septembre.

Championnat national de contre la montre sur route Ufolep.

Rosières. 20-21 septembre.

Faites du sport.

Complexe Henri-Terré, Troyes. 21 septembre.

Virades de l'espoir.

Pour vaincre la mucoviscidose.

- ▶ 27 septembre: Chaource (randonnée).

28 septembre:

Essoyes et Nogent-sur-Seine (randonnée).

Football.

Matches à domicile de l'Estac (Ligue 2).



- ▶ Bastia, 1^{er} août.
- ▶ Brest, 15 août.
- ▶ Nîmes, 29 août.
- ▶ Lens, 19 septembre.
- ▶ Tours, 26 septembre.

ARCHIVES

&

VITRAIL



Exposition
à l'Hôtel-Dieu
le-Comte
à Troyes

rue de la Cité
du 24 juin
au 20 octobre
2008

entrée libre
tous les jours
de 10h à 18h

